



Հայկական գիտահետազոտական հանգույց Armenian Research & Academic Repository



Սույն աշխատանքն արտոնագրված է «Ստեղծագործական համայնքներ
ոչ առևտրային իրավասություն 3.0» արտոնագրով

**This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonComercial
3.0 Unported (CC BY-NC 3.0) license.**

Դու կարող ես.

պատճենել և տարածել նյութը ցանկացած ձևաչափով կամ կրիչով
ձևափոխել կամ օգտագործել առկա նյութը ստեղծելու համար նորը

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt — remix, transform, and build upon the material

ԿԱՂԱՆԴՐԵՔ

ԿԱՄ

ԳՐԱԿԱՆ ԳՐԱՎԱԶՐԱՅԻ

Ա. Մ Ա. Ա.

ՀՐԱՏԱՐԱԿԻՑ

Ս. ԳԱՂՓՈՔՅԱՆ



Պечат. М. ԿԱԼՊԱԿԴՋԱՆԻ — ВАРНА

Տպարանի Ա. Գալփամենիանի

ՎԱՐՆԱ

1903

891.99

4-17

31.99

1-17

ԿԱՂԱՆԴՉՔԵՔ

Կ. Ո. Մ

ԶԲԱԿԱՆ ԳՐԱՆՑՈՒՅԹ

Ա. Մ Ա. Մ

ՀՐԱՏԱՐԱԿԻՑ

Մ. ԳԱԼՓԱՔՃԵԱՆ



Տպարան. Մ. Գալփաքճեան

ՎԱՐՆԱ

1905

17.05.2013

35275

ԱՅ ԽՈՎ

ԵՐԿՈՒ ԽՕՍՔ

•••••••••••••••••••••

Հրատարակելով ներկայ գրքոյի ը, որ իր պարունակութեան պէսպիտորեան ոչ ձնիութեանը հակառակ, այն քան աժամ գիմ ունի, մեր գիտաւոր մուանզութիւններէն մէկն այ եղած է՝ աժանազին գրքերոց հրատարակութեան արտասահմանի հայութեան մէջ, ընթերցանութեան տարածութին սատար հանդիսանալ մերովնան:

Ներկայ նախափորձին մէջ եթէ քաջակերութեաք, պիտի շարունակենք մեր հրատարակութիւններոց շարքը, համեմելով զանոնք շատ մը աշխազան նիշերով, որոնք՝ որքան շահեկան, նոյն քան զրուեցուցին ոչ հնտաքրքրական պիտի ըլլան ապահովապէս:

Ի ձեռին պատրաստ ունինք արդէն ԿՍՄԻԹը ուր՝ ի մէջ այլոց, տգեղ դէմքեր — ի հարէ առանց անձնականութիւններ վիրապորելու — ձարսարուն պիտի մերկացուին այնպիսի գեղեցիկ սրախօսութիւններով որ, մարդ՝ անոնց ընթերցմանք ժամանելու են՝ լաւագոյններէն ոչ միեւնոյն առեն, են՝ կրիչներէն մէկը վայելած պիտի ըլլայ:

Ունինք նաև ընկերութեան մեծագոյն աղէտն եղող «Մօնք-Քառյօն» եւ անոր տիեզերանիշակ խաղարսանը» իր ամբողջ ահութիւններ մէջ ներկայացնող պրօսիւր մը, զոր յարգելի Հեղինակը յուսուցած է մեզի տալ՝ հրատարակելու համար: Հոն այդ պրօտիւրին մէջ, պիտի ցուցադրութին նկարուն ունով մը — այն սարտաղի տուանները, որ տեղի կ'ունենան կանանչ սեղանին վրայ, քաղաքակիրք կոչուած ազգերոց քիմ տակ:

Մէր ԵՐԿՈՒ ԽՕՍՔ փակելէ առաջ, պար-



65533.67

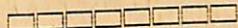
տական կզանք ինքինքնիս հրապարակաց շնորհադրիւն յայտնելոց ամեն անոնց, որոնք հաձեցան իրենց գրութիւններով զարդարել «Ա-ՂԱՆԴՉԵՔ»ը եւ խոստացան տեղականօրեն աշխատակիցի, երբ մենք շարունակենք հրապարակել ամսանորինակ գրգոյկներ:

Այս առրիշ կոչ կրնենք նաեւ մեզի անձանօք կարող գրիչներոց, որ՝ եթէ հաճին, «ԿՍՄԻԹ»ին եւ կամ ասկէ վերջ մեր ուրիշ հրապարակելիքներուն համար՝ իրենց շաշագոյն արտադրութիւնները դրկեն մեզի, որուն համար այժմեն մեր շնորհակադրիւնը կը յայտնենք:

ՀՐԱՏԱՐԱԿԻՑ



ԽՆԴՐԱՆՔ ՄԸ



Հայր մեր, որ արթուն

Հսկես ամենուն,

Լուր մեր խնդրանքին,

Մեր հեծեծանքին:

Անունըդ վըկա՛յ.

Հաց ջուր քեզ ըլլայ.

Միայն թէ ըզմեղ

իրմէն ազատես:

Պարտքերնիւ՝ առատ

Թո՞ղ ըլլայ, շատ շատ.

Հերիք որ՝ Սուլթան

Զիշաէ մեր վրան:

Գու խօսքը ըլլայ

Այս երկրի վրայ,

Բաւ, փրկես Զարէն,

Մեզ, աստուածօրէն:

Յայնժամ պիտ' օրհնենք

Անունդ ու ըսենը.

«Բուկդ է զօրութիւն,

Բուկդ՝ արքայութիւն»:



«Բուկդ է փառք պատիւ-

Այսօր ու վաղիւ.

Մեր սիրան ալ՝ խորան՝

Քեզի օրհնութեան»:

Տ. Ճ.



Ն Ա Խ Ա Զ Ա

Հ Ա Յ Բ Ե Ն Ե Ա Յ Հ Ա Յ Բ Ի Կ Ի Կ

Չիւնապսակ վեհ Մասիսի մտերիմ,
Ի՞նչ կը խորհիս բաջ Վէտէրանդ աննման,
Երջապատուած նենդ տարրերէ ոխերիմ,
Որ կը պաշտեն փառքը, կեանքը ու լուման:

Դու Սիօնէն վերակոչուած հեղ զինուոր,
Որ կեանքի խաչն այնքան հետիւ կրցիր.
Ի՞նչ վիշտ՝ աւաղ, բոցակիզէ սրտիդ խոր,
Ինչո՞ւ թափես խուլ հառաջներ անձանձիր:

Եեր Այրարատ ու Տաւրոսի գոռ շղթան
Հպարտօրէն քեզ կ'օրհներգեն անդադար.
Հայ տաճարներ Քու անունով կը թնդան,
Ու անունըդ կ'արձագանքուի լեռ ու սար:

Աղգութեան մը պաշտամունքի՞ն առարկան,
Բիւր բերաններ Քու անունովը կ'երգնուն.
Մէն մի հայու սիրտը Քեզի է խորան՝
Ի՞նչ քաջալեր ալ աւելի կուզես Դուն:

Դեռ չէ սառած սիրտն այս ցեղին ու հոգին.
Մեծ գործերու ընդունակ է Հայութիւն.
Թո՞ղ միշտ մխայ հոգւոյդ կնտրուկ թանկագին
Թո՞ղ վրեժի մէջ լողայ սիրտ աննկուն:

Ամպածրար սէգ Մասիսի գագաթին՝
Մըրբիկներ շատ պայթեցան բօթարեր.
Քշել տանիլ սպառնալով հայ ցեղին,
Անյուսութեան ու կորուսի լերկ ափեր:

Մերթ թաթառը բնայնջման ահարկու՝
Հսկայական իր թափովը բարբարոս,
Մերթ չարանենդ լեզուները բանսարկու
Զուր ձգնեցան մարել իսպառ հայ փարսո:

Ա՛խ նա մնաց ու կը մնայ գեռ դարեր,
Երբ մինչև իսկ Բըրբէցոյներ իսկ վիտան.
Նա կը մնայ զերդ կոթող մը անվեհեր,
Որ կ'անգոսնէ բնութեան խաղերն բազմազան:

Ոչ Սելեկեան, ոչ Լուկուլլոսն իսկ գոռող՝
Ձէ՛, չը կրցան մեղ դարձնել յիշատակ.
Հայուն առջև տեղի տուտ ինք Պերող՝
Ի հեծուկը իր ուխտերուն վառ ու տաք:
• • • • • • • • • • • •

Նոր սերունդը, նոր մանուկը առօրեայ,
Աչքը յառած խաչանիշուած ճակատիդ,
Յո՞յս, բաջալե՛ր, կենդանութիւն կը գոռայ.
Յո՞յս, կեանք սփոէ՝ Հայրիկ, առջիդ ու ետիդ:

Սեպոհ

Կ Ա Ր Օ Տ Ը Ը

Ինչո՞ւ, երբ հովս ու ամպեր՝
Չուեն աշխարհ մ'հեռակայ,
Եւ ջինջ արեն յուսաբեր
Վերէն՝ ջերմիկ գուրգուրայ,
Իր վանդակէն՝ անհամբեր՝
Միրտըս, ինչո՞ւ քեզ սուրայ:

Աշուղ

ԱԱՌԻ
ՅԱՑՔԸ
ՀԱՌ



Խաչ մը քեզի,
Խաչ մը ինծի.
Եալկած խաչեր,
Բարձրանանք վեր.
Մեր վը իժու
Բոցն ահարկու.
Մատնէ ի լաց,
Մայրեր թբքաց:
Խաչը սուրն է նուիրական,
Ուր երեք բան գրուած կան.
Հայուն միակ երրորդութիւն.
Վրէժ, արի՛ւն ու փրկութիւն:
Ուրե մն մենք
Սուրը դրկենք
Եւ խաչի տեղ՝
Միշտ սիրազեղ,
Փարինք անոր
Որ ամեն օր
Եաչէ շողայ.
Զերդ եհովայ
Ցոյց տայ ճանբան
Ազատութեան:

ՍԻՐԱ

ՍԻՐՈՅ ՄԸ ՀՈԳԵՎԱՐՔԸ

Մխացի՛ր, վառեցա՛ր
Սիրոյ տենդուտ բոցին մէջ,
Սըլացա՛ր, վերացա՛ր
Հեշտանքներու ծուխին մէջ.
Աշխարհը մոռացա՛ր
Փարումներու երկնից մէջ:
Բայց երբ բոցը մարեցաւ,
Եւ ծուխն համակ ցնդեցա՛ւ
Հալ ու մաշ սըմֆեցար՝
Սըլտիդ մոխրակոյտին մէջ.
Որ հառաչով մը նըւաղ
Դեռ կը ցնցուի տիրագին:
— Դա կարօտն է անսուաղ
Որ կ'աւանդէ իր հոգին:

Աշուղ

* * *

ՍԻՐՈՅ ՎԵՐԱՊՐՈՒՄԸ

Թէ մխացի, թէ հալեցայ
Քուրային մէջ հրաշէկ.
Ծուխը երկինք գուլայ գուլայ,
Վեր բարձրացաւ սև ու շէկ.
Բայց այդ ծուխը՝ հոնտեղ՝ շիթի
Փոխուած, իջաւ նորի մը
Սըտին վրայ ո՛հ գեռատի . . .
Ուր կեանք առաւ և իմը . . . :

Տերլիշ

→→→•••←←←

Յ. ԶԱՔՐԻՔԵԱՆԻ ՅԻՄՆԱՄԷԿԻՆ ԱՌԹԻԻ

Գնա մեռի՛ր, եկուր սիրենի

1897

ԶԵՂԹՈՒՆԳԻ ես, ժայռի ձագ ես, հերոս կամ թէ նահատակ,
Արդարութեան միշտ ջատագով. զրկանքի թիւն համբեցի՞ր.
Տուն արաօրէք, կի՞ն ու զաւակ եւ ծաղկատի քո հասակ՝
իթէալիդ զո՞ն տուիր դուն. աւերակաց չափն առի՞ր:

Թոչըտեցար միշտ աննկուն, հովաէ հովիտ, սարէ սար,
Ասիր տուիր տուր ու գնդակ. վէրքերուդ լաթ ունեցա՞ր.
Տաննեակ շուներ գու չամփրեցիր. քաջի անուն ստացար.
Օ՞ն, ցո՞յց ձակտիդ զափնէպսակ, ֆուշերէ զատ բան գտա՞ր:

Թշուառութեան խոր անդունդէն՝ վեր նայեցար յուսահատ,
Ասոռած կանչել՝ օզնութեանդ. պարապին մէջի՞նչ տեսար,
Վերն ալ ոչինչ, վարն ալ ոչինչ. արցունքներովիդ մշտառատ,
Հսէ՛ տեսնեմ, զու այս կեանքէդ, յիսնամէկէդ ի՞նչ ուսար:

Ալ ի՞նչ ուրեմն, աղտոտ կենաց զու կը փարիս խօլաբար.
Այս յեղակարծ փոթորիկը կայծակէ զատ ի՞նչ ունի.
Տեսա՞ր երբէք գլխիդ վրայ, անամպ երկինք, օր պայծառ.
Հսէ՛, այս մեծ ստոթիւնը պատրանքէ զատ ի՞նչ ունի:

Մեռի՛ր մեռի՛ր, որ քեզ սիրենք,
Յիմնամէկիդ տօն կատարենք.
Քար չենք դներ. բայց չոր խօսքով
Շատ կը թրջենք հողդ արցունքով:

8. ՃԳՆԱՌՈՒԵԱՆ

•♦•♦•♦•♦•♦•♦•♦•

ԱՉՔԵՐԴԻ . . .

Հսէ՛, աղջիկ, ո՞ր մէկ էակ
Փոխ տուաւ. քեզ այդ աշքեր.
Գանկիդ վրայ, ո՞ր հրեշտակ
Վառեց երկու այդ ջահեր:

Ո՞ր զոյդ աստղը ինքնայօժար,
Թողլով երկինքն ամայի,
Եկաւ ընել՝ քեզ աշավառ,
Այլող, մըկող դիցուհի:

Աչքերդ շանթեր ունին, կայծակ,
Անոնք խորհուրդ մը թաքռուն.
Սա բիբերուդ մէջ սկորակ՝
Անոնք երկինքն են անհուն:

Անոնք շիթեր ունին զուարժ՝
Մըրիկներ ու ժպիտ.
Մըրթ ալէկոծ ու մերթ հանդարտ՝
Անոնք լճակն են վճիտ . . . :

Տերվիշ

Ս Ո Ւ Բ Ը

Սուրբ ու հզօր, սո՛ւր փայլուն,
Սուրբէն ալ վեր
Սուրբ զօրաւոր սուրն ես գուն,
Սշխարհի տէր:

Վեց դարերու գերութեան՝
Բա՛ւ է նախատ,
Սըրբ՛ր ճակատն Հայութեան
Դո՛ւն, սո՛ւրբ պողպատ:

Բա՛ւ ծռեցինք մեր վզեր
Ոշխարի պէս.
Գեղմով ուսին մեր սլաեր
Հպարտ ու վէս:

— 12 —

Թո՞ղ արիւնը թուրբերուն՝
Երփներանգեն
Քեզ, ո՞վ պողպատ, ոուր փայլուն,
Սուրբ . . . ամենքն :

Մեր վրէժը՝ արիւնէ
Թո՞ղ յագենայ.
Օ՛խ, կուշտ ու կուռ թո՞ղ խմէ,
Ու արբենայ:

Մեր կեանքին ալ, մեր պատուին
Տէրն ես արթուն:
Սուրբ, հրեշտակ, խօսք են սին.
Աստուածն ես գուն . . . :
Սիրա

ՖԷՏԱՅԻՒՆ ԵՐԳԸ

Ոսկի լուսին հորիզոնէն բարձրացած,
Կամարին մէջ հանդարս վերելը կը փորձէր.
Մինչ մեր գիւղը՝ լե՛րկ, ամայի՛, փըճացած,
Լոխն կ'ողբար իր որդիներն ու գանձեր:
Դեռ վոհմակը նենդ քիւրտերու արիւնոտ
Թափառայած վագրի մը պէս անխոտոր,
Վայրագօրէն կուշտ կ'ըմբոշինէր արեան հոտ
Ու մեր ինչըին կը ժողվըտէր հուսկ քեկոր:
Զարհուրանքը տունէ ի տուն կը խաղար.
Երկնոտ հարսեր, անուշ կոյսեր քըշըշուած
Դաշտերուն մէջ լրկուեին . . . դողահար,
Վայ կարդալով իրենց բաղդին անիծուած:
Արձագանքը՝ անոնց կծու ողբերուն,
Մինչ գիշերուան աղջամուղին մէջ լսուէր,
Ցանկարձ մայրը եկաւ հասաւ ա՛խ նկուն
Ուշակորոյս արձակելով սուր ճիշեր:

«Փախչի՛նք տղաս, հրէշներու որջերէն
Փախչի՛նք լեռ ձոր, ձըգենք իժերն հոս տիրեն
Աւերակ մը մնաց մերին չէն գիւղէն
Թո՞ղ գայլերուն ըլլայ անի ապաւէն»:
Ու անտարբեր արիւններու մենք մէջէն
Անցանք գիւղէն, մեր ոտքին տակ կոխելով
Դիակները այն հայերուն՝ որ անդէն
Զար ոստին կոտորուեցան բիւր յուղի:
Սեպոշի

❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Իմ բնարըս՝ մեր վշտերը՝ հիւսեցին
Հայրենիքիս խոր ցաւերը անհամար,
Զորըս նիւթող արիւնախանձ Օսմանցին
Իր կողմն ունի գեռ ևս բաղդին նենգ նժար:
Ու երգերը՝ օ՛հ, խրոխտ են վայրենի,
Ու կարծըր են զերդ պողպատը գիմահար,
Որուն մուխը կոտորածներն հայրենի
Ցանձանձեցին լիարուոլն, խօլարար:
Կ'երգեմ որոտ՝ սրածութիւնն ու աւեր,
Որ զկայաստան արեան ծովով խեղգեցին.
Վեհերոտներն, փոքրութիներն ու դաւեր,
Զոր ոստիներ մերին առջե լարեցին:
Իմ գրիչըս չը դողդզար քամոյն տակ,
Զի ուռականն յորձանապառյա զիս կոեց.
Ֆէտայիի աւագեղբօրս արիւն տաք,
Հերոսութեան անշէջ խարոյկն յիս վառեց:
Իմ քնարըս՝ մեր վշտերը՝ հիւսեցին
Հայրենիքիս խոր ցաւերը անհամար,
Զորըս նիւթող արիւնախանձ Օսմանցին
Իր կողմն ունի գեռ ևս բաղդին նենգ նժար:
Սեպոշի

Տ Ա Ռ Ա Պ Ե Ա Լ Բ

1898

Հսկայ վանքերուդ՝
—Որք փլան գլխուդ—
Աւերակներուն,
Հրին ըզքեզ բռւն.
Ու Դուն լռեցիր:

Քեզ ձօնուած խունկին՝
Քուրդերը թքին.
Փամ ու պատարագ,
Հրին ծաղը ծանակ.
Ու Դուն լռեցիր:

Խաչը քառաթեւ՝
Մահիկին առջեւ,
Զարդ ու բուրդ ըրին,
Ճակափիդ նետեցին.
Ու Դուն լռեցիր:

Սեպուհէն Մասիս,
Եփրատէն Տիգրիս,
Ծով գարձաւ արիւն,
Քեզ պաշտող հայուն.
Ու Դուն լռեցիր:

Հարսեր՝ ամուսնուն
Ծոցէն սիրասուն,
Խլեցին տարին՝
Որդիք Դուռանին.
Ու Դուն լռեցիր:

«Մեռած չէ, ողջ է,
անքուն կը հսկէ»՝
Կ'ըսեն քեզ համար,
Էսկիք անհամար.

Հաւտածնք. ի՞նչ կըսես,
Երբ միշտ կը լռես:

Տ. ՑԳԿ ԱՌՈՒԵԱՆ

Ահա՛ քու խօսնակ.
Սրտիդ ի վանդակ,
Բանտէ զայն ընդ միշտ
Անլաց ու անվիշտ:
Ո . . .

Զ Ա Տ Ջ Ո Յ

Հեւ ի հեւ հասաւ ալեւոր ձըմեռ,
Անձրեւն ու բուքը քարշ տալով յետին,
Դաշտերն են թափուր, պարտէզք կիսամեռ
Թռչնոց երգեցիկ խումբեր կ'անհետին:
Վերէն երկինքը խոժոռ կը նայի,
Կատղած կը փէչ քամին դառնաշունչ,
Կատղած կ'ուռենայ եւ ծովի ամայի,
Առուակը վախէն սահի անշըսունչ:
Հասաւ հեւ ի հեւ ձմեռ սպիտակ.
Սարսուռը ամբողջ աշխարհն է առեր.
Մտած ցուրտն արգեօք քու ալ կուրծքիդ տակ.
Էր համբոյրներուդ աղբխւրն է սառեր:

ԳԱՂՏՆԻՔԸ

Մոռցա՞ր ժամը մթազգեստ՝ երբ առանձին
Լապտերներուն դողդոջ լոյսէն, ո՞հ, թաքուն
Համբուրուեցանք մենք երկար.
Վերէն երկնից թաց աչեր լոկ դիտեցին,
Վարը՝ մեր մօտ՝ զիշերապահ մը կէս քուն
Եւ իր արթուն ցուպը կար:

ՆՈՒԷՐԻ ՄԸ ԱՌՈՎԻՒԻ

ԳՐՔՈՅՑ ՄԸ

Այս կը բերեմ ընծայ քեզ.
Դու որ սիրես գեեղեցիկն
Եւ խորհուրդին խնկարկես.
Եւ ասոր հետ՝ աւասիկ,
Բոց մ'ալ սրտիս խորերէն՝
Հափ շրթանցդ ու վասի
Սիրուրդ ի վար մեղմօրէն.
— Պիտ՝ հսկես որ չը մարի:

Աշուղ



Որոշած եմ սակայն թ. մասին մէջ; զոր Յարդելի
Հրատարակիչը կը խոստանայ մօտ օրեր հրատա-
րակել, տեսութիւն մըն ալ ունենալ քեզի հետ
և ցոյց տալ թէ ի՞նչպէս վարելու ես կեանքը՝
քու ապագայ տարիքներուդ մէջ ալ:

* * *

Սիրելի տղաս,

Ահա իմ կաղանդչէքս: Կը յիշես անշուշտ
թէ շատ մը կաղանդի օրեր, ես՝ քեզի նուէր չէի
կրնար տալ նիւթական աննախանձելի դրու-
թեանս պատճառաւ: Զը գիտեմ, պիտի հասնի՞ս
զարդացման այն աստիճանին՝ որ օր մը՝ կարդա-
լով այս տողերը, հոգեկան կատարեալ զոհացու-
մով փղձկիս և ըսես՝

«Հայրս իր այս նուէրովը՝ քաւած է կաղանդ-
չէքսի մէջ ունեցած իր բոլոր անցեալ պարու-
ղանցութիւններ»:

Տ. ձգնուորեան



Ա Զ Դ

«Կաղանդչէքս»ի նիւթերէն շատ կարեւոր մաս մը
աւելցած ըլլալով, ստիպուեցանք զայն երկու մասի բաժ-
նել եւ մինչեւ վետր 1 թ. մասն ալ հրատարակել լոկ
«Գրական փշրանքներ» անունին տակ, ուր ի միջի այլոց
պիտի տեսնուին նաեւ «Յեղափոխականի մը կաղանդ-
չէքս»ը անուն վերին աստիճանի սրաայոյզ վէպիկ մը, «Մեր
ցեղին տկար կողմը» անուն ընկերաբանական տեսու-
թիւն մը, Որդեկորոյս հայրը», «Որբի մը հառաշանք-
ները, եւ Յ. Զաքըրեանի քանի մը անտիպ քերթուած-
ները: Եւ յետոյ առանձին գրքոյկով լոյս պիտի տեսնեն
«Կոմիթ»ը, «Մօնթէ Գաոլոյն եւ Յ. Զաքըրեանի կենսա-
գրութիւնը, որ կը գտնուի Պուքրէշաբնակ Յարգելի անձ-
նաւորութեան մը քով:

Հրատարակիչ

ՀՀ Ազգային գրադարան



NL0342573

Մ. ԳԱԼՓԱՔՃԵՍՆ ՏՊԱՐԱՆԻ ՄԷջ ԳՏՆԹԱԾ ԾԱԽՈՒ ԳՐՔԵՐ

ԿԱՂԱՆԴՉՉԵՔ. — Գին 40 սանթիմ. Զեռքէ ծախողներու համար բնաւ զեղչ չկայ. իրենք աղաս են 5—10 սանթ աւելի ծախելու։ Ամեն ազգի զրոշմաթուղթ կ'ընդունուի։ Փափաքողները՝ 5 սանթիմ փոստի ծախսը աւելի զրկելով, կրնան ունենալ անկէ մէկ օրինակ։ [հացէ]

M. KALPAKDJIAN — VARNA (Bulgarie).

ՆՈՐ ԸՆԹԵՐՑԱՐԱՆ. Պատկերազարդ. Յ. Կ. Պօնձու քեանի

Այս ընթերցարանը պատրաստուած րլլալով զերմանական ամենալիբրջին մանկավարժական մեթոններու վրայ թէ իր դիւրուսոյց եղանակներուն եւ թէ աղատ ու հայրենասիրական զրուածքներուն չորսիւ արժանացած և արդէն կարող մանկավարժներու գնահատութեանը։

Ա. տարի 70 սանթիմ. Բ. եւ Գ. տարիները մէյմէկ ֆր.

ԲԱՌԱՐԱՆ. Պուլ.-հայ.-տաճկ։ Սամառու Մկրտիչեանի

Սկիզբ բացի Յառաջարանէն ունի բերականական կարեոր զիստելիքներու և կանոններու ամփոփումը (40 էրեսի չափ)։ Մէկ առողջ բառարան մը՝ որ իր պարունակութեամբը և չափանոր զնովու ամենէն յարմար օժանդակոր կո հանդիսանայ պոլկարերէն լեզուն սորվիլ փափարող ամէն գասակարգի մարդոց, թէ՛ ուսանողին, թէ՛ զանաւականին և թէ պարզ արենաստորին։ Կը բաղկանայ 592 եռեներէ, պարունակելով մատ 30,000 բառեր, ինտիր թողթ, մաքուազրութիւն։ Գինը ծ ֆրանք, դիմել հեղինակին,

ASSADOUR MEGUERDITCHIAN — SOPHIA

Կը գանուի նաև տպարանիս մէջ։

«ԿԱՂԱՆԴՉՉԵՔ» իս Յարգելի զրողներէն Տիար ձդնաւորեան կը ծանուցանէ թէ «Ա.ՐԳԱՀԱՆԴ» ի հրատարակութիւնը՝ անոր Վարչութեանը որոշումով յետագուած է յառաջիկայ Յուլիս ամսոյ։